

✎ Adelheid Marie Bwire  
🔒 Melany Pieterse  
📧 Anu Gill  
😊 panjabhi / nynorsk  
📖 nivå 2

(uten bilder)



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

MF / Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pieterse

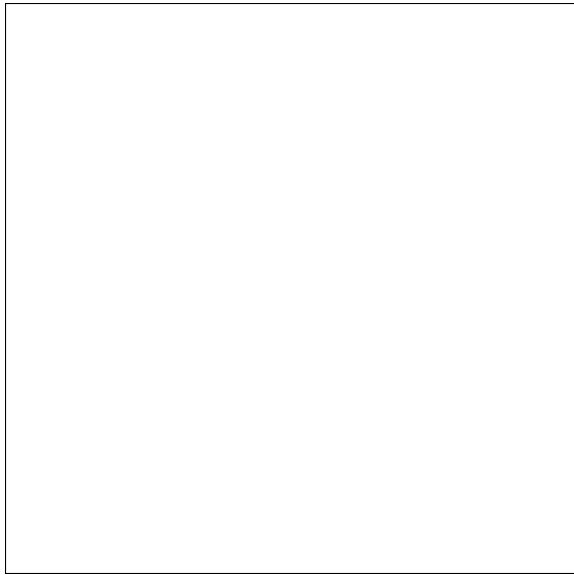
Oversatt av: Anu Gill (pa), Espen Stranger-  
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



ਇੱਕ ਦਿਨ ਮਾਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਫਲ ਲੈ ਕੇ ਆਈ।

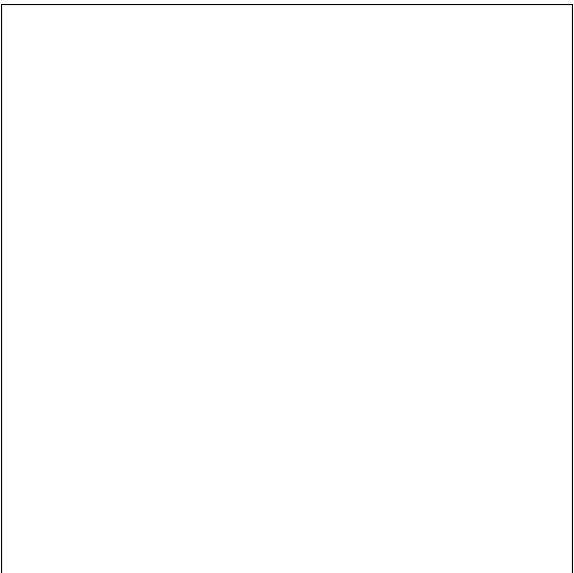
...

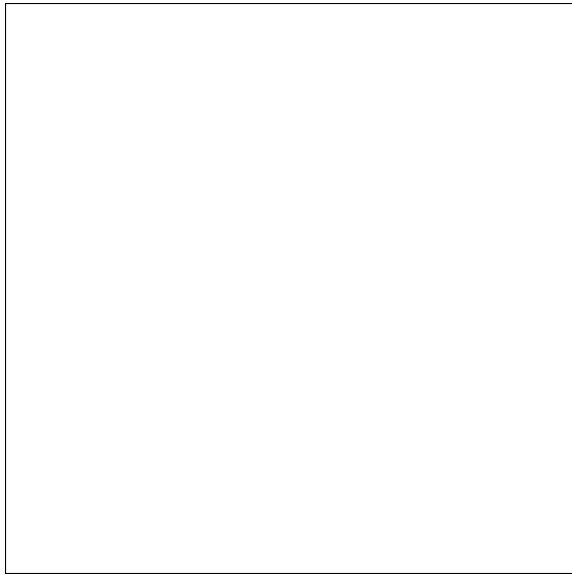
Ein dag fekk mamma mykje frukt.

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal eta frukta i kveld”, seier mamma.

...

“माँ वदे कुँड टल छै मवदे रं?” माँ पूँछिमा। “मापुं माँन राउ कुँ टल खावने,” माँ ने फिरा।

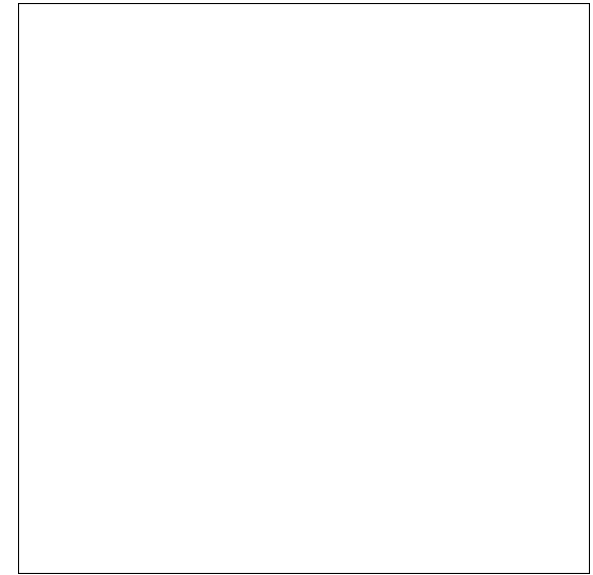




ਮੇਰਾ ਭਰਾ ਰਹੀਮ ਲਾਲਚੀ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਸਾਰੇ ਫਲਾਂ ਦਾ ਸੁਆਦ ਚੱਖਿਆ।  
ਉਸ ਨੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਖਾ ਲਿਆ।

...

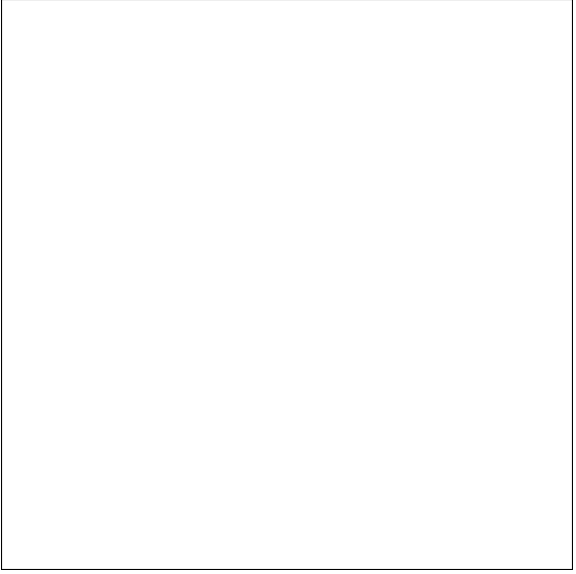
Bror min Rahim er grådigg. Han smakar på all  
frukta. Han et mykje av ho.



ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ, ਰਹੀਮ ਨੇ ਮੁਆਫ਼ੀ ਮੰਗੀ। “ਮੈਂ ਮੁੜ ਕੇ ਕਦੇ ਵੀ ਲਾਲਚੀ  
ਨਹੀਂ ਹੋਵਾਂਗਾ,” ਉਸ ਨੇ ਵਚਨ ਦਿੱਤਾ। ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਉਸ ਤੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ  
ਕੀਤਾ।

...

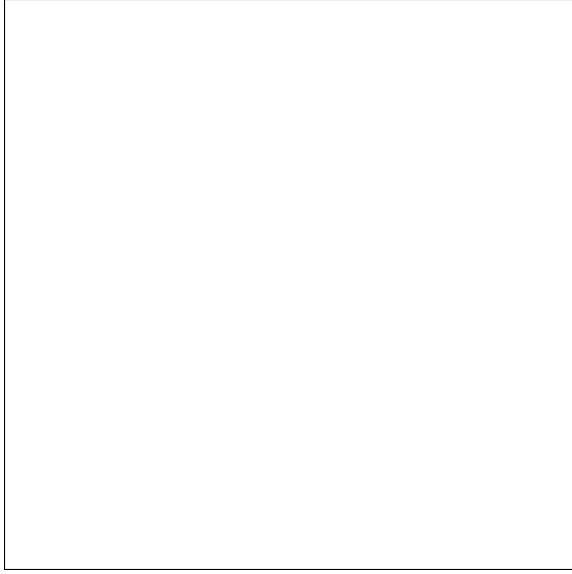
Seinare seier Rahim orsak til oss. “Eg skal aldri  
vera så grådigg igjen”, lovar han. Vi trur han alle  
saman.



“ਦੇ ਖੇ ਰਹੀਮ ਤੇ ਰੀ ਰੀਏ।” ਮੇਰਾ ਛੋਟਾ ਭਰਾ ਬਿਲਾਇਆ। “ਰਹੀਮ  
ਨਦਰ ਮਤੇ ਸੁਮਾਰਥੀ ਹੈ, ” ਮੈਂ ਸੁਆਖਿਆ।

...

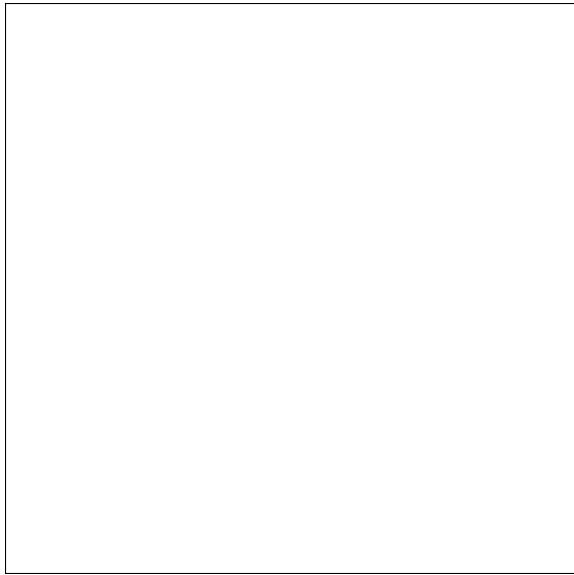
“Sjå kva Rahim gjorde”, ropar veslebror min.  
“Rahim er slem og egoistisk”, seier eg.



ਮਾਂ ਨੂੰ ਖਤ ਸੀ ਕਿ ਇਸ ਬਾਰੇ ਰੋਵੋਗਾ। ਫਲ ਰਹੀਮ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਦੇ ਰਿਹਾ ਹੈ।

...

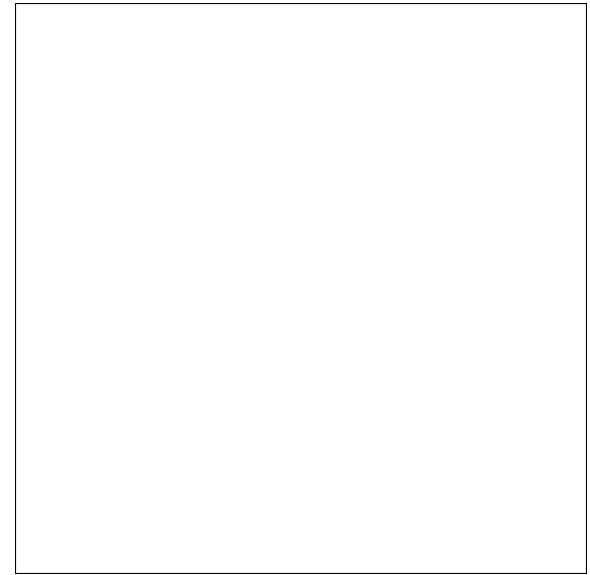
Mamma visste at dette ville skje. Fruktta straffar  
Rahim!



ਮਾਂ ਰਹੀਮ ਦੇ ਨਾਲ ਗੁੱਸੇ ਹੈ।

...

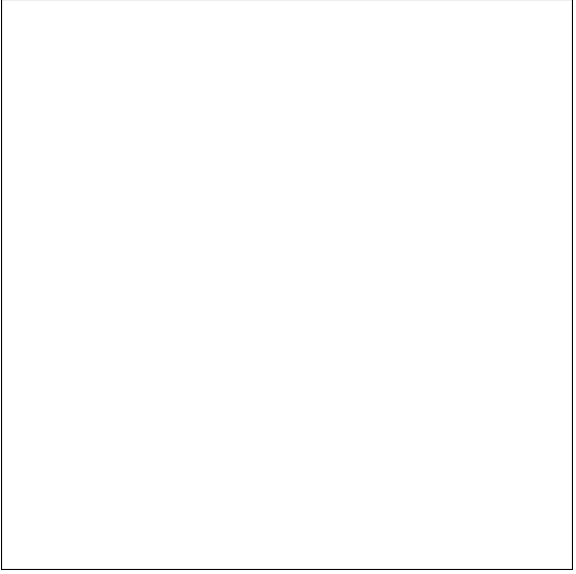
Mamma er sint på Rahim.



“ਮੇਰਾ ਪੇਟ ਦੁੱਖ ਰਿਹਾ ਹੈ,” ਰਹੀਮ ਨੇ ਹੌਲੀ-ਹੌਲੀ ਕਿਹਾ।

...

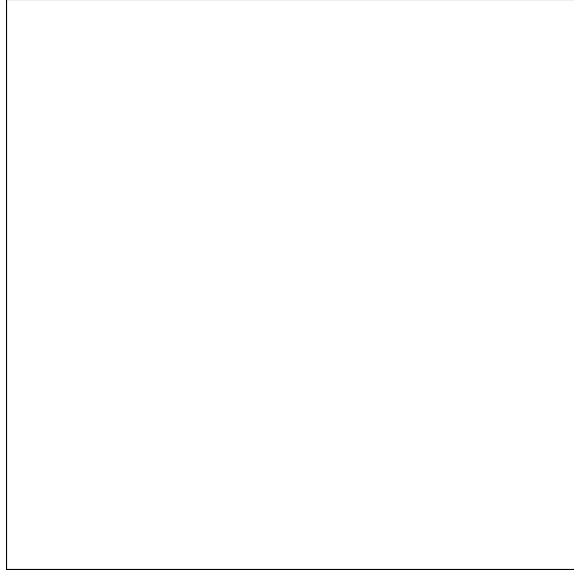
“Eg har så vondt i magen”, kviskrar Rahim.



ਅਸੀਂ ਵੀ ਰਹੀਮ ਦੇ ਨਾਲ ਗੁੱਸੇ ਹਾਂ। ਪਰ ਰਹੀਮ ਤੂੰ ਕੋਈ ਅੜਿੱਕਾ ਨਹੀਂ  
ਹੈ।

...

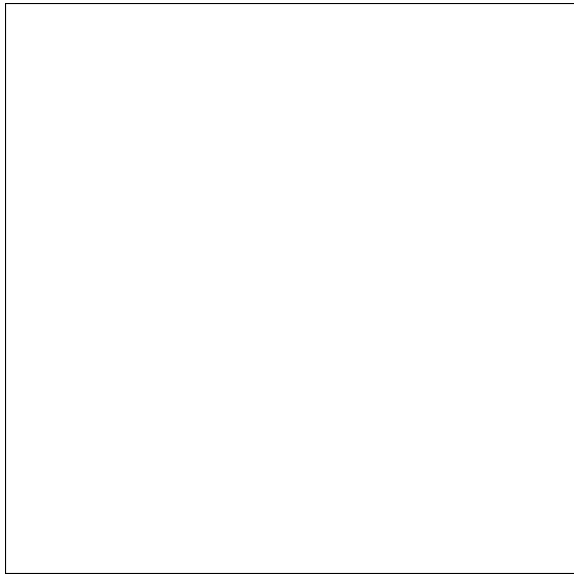
Vi er òg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje lei  
seg.



ਰਹੀਮ ਬਿਯਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ।

...

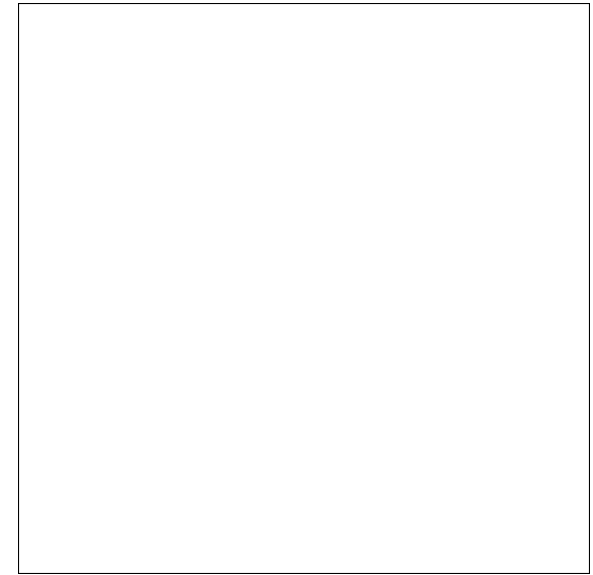
Rahim byrjar å føla seg uvel.



“ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਰਹੀਮ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਨਹੀਂ ਦੇਵੋਗੇ?” ਛੋਟੇ ਭਰਾ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ।

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør veslebror.



“ਰਹੀਮ, ਛੇਤੀ ਹੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਫ਼ਸੋਸ ਹੋਵੇਗਾ,” ਮਾਂ ਨੇ ਚੇਤਾਵਨੀ ਦਿੱਤੀ।

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, åtvarar mamma.